

# FOLEGANDROS ISLAND

www.folegandros.gr



Main roads	Windmill	Town/Village	Lighthouse
Minor roads	Archaeological site	Monastery/Church	Beach
Proposed Walks	Castle/Tower	Port/Anchorage	Cave
	Mountain top	Akr. Cape	Airport

1 2 3 4 5  
Km.

## CHAT ROOM "Folegandros"

- C'est incroyable, on voyait tout le temps les mêmes personnes, ici et là.
- Vous étiez devenus une grande bande d'amis alors. C'était bien, ça?
- On avait tous deux points communs. D'abord, on avait choisi d'aller à Folegandros en sachant très bien ce qu'elle pouvait nous offrir.
- Et deuxièmement, vous vous amusiez tellement que vous étiez d'une humeur idéale pour partager vos bons moments.
- Pas tous nos bons moments, mais on avait vraiment le sentiment d'être une bande de copains.

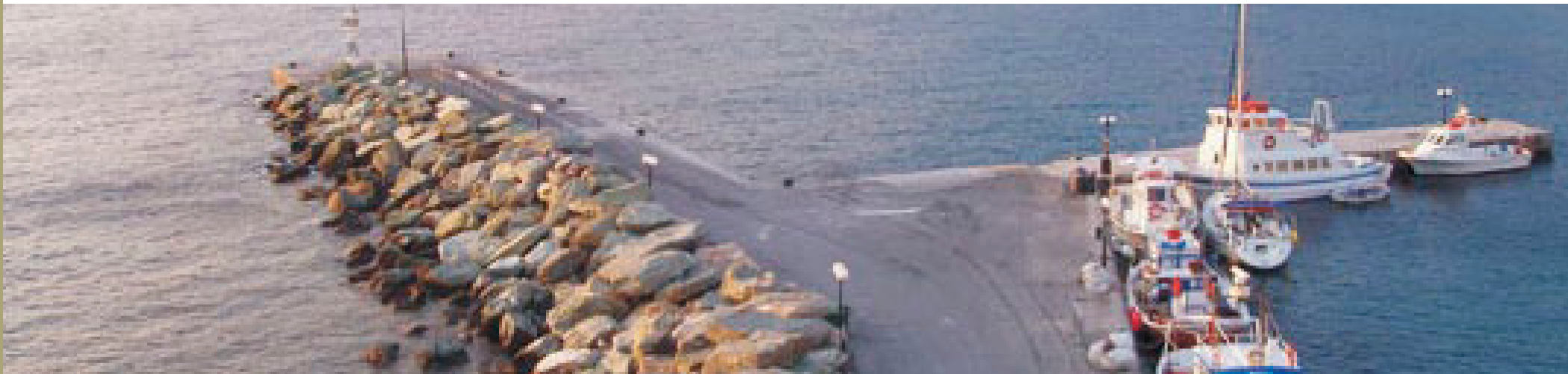
### Suivez les recommandations...

«Folegandros est un rocher allongé au milieu de la mer, pour lequel on peut se demander comment l'histoire, la civilisation, la beauté et l'homme y ont trouvé leur place. Ravissante et pure à tous points de vue, Folegandros a beaucoup à offrir, que ce soit des histoires et légendes ou une cuisine délicieuse et des parties de pêche. D'humeur toujours amicale, cette île a le cœur sur la main».

### Comment s'y rendre ?

Folegandros est desservie quotidiennement en été par des bateaux rapides depuis le Pirée. De plus, des bateaux la relient toute l'année au Pirée et aux autres îles des Cyclades.

# FOLEGANDROS



Entre Milos et Sikinos, baignée dans la lumière de la mer Égée, se dresse Folegandros – une incessante surprise pour le voyageur. L'architecture authentique de ses villages, les sentiers qui parcourent le moindre coin de nature, les belles plages isolées aux eaux cristallines, les ruelles dallées de Chora et de Kastro, la vue panoramique sur la mer, les nuits animées et les fêtes, le vin et sa joyeuse ivresse dans les tavernes, laisseront au visiteur un tas de souvenirs inoubliables.

À Folegandros, les rivages et leurs eaux limpides, les splendides fonds marins, tapissés de la pierre verte typique de l'île, les plages de sable désertes, à l'ombre des tamaris, offrent aux visiteurs d'innombrables occasions de détente et de baignade.

Folegandros est un lieu très apprécié des amateurs de sports

nautiques comme la planche à voile et la plongée. Chaque année, au mois d'août, le Club nautique de Folegandros organise des compétitions de natation et des régates à Karavostasi et à Agkali.

## Des images qui écrivent l'histoire

Folegandros s'étend sur 32 kilomètres carrés et compte environ 600 habitants. Elle est habitée depuis le Cycladique ancien, d'abord colonisée par les Cariens, soit par les Phéniciens. Vinrent ensuite les Crétois, menés par leur chef Folegandros, fils de Minos, qui donna son nom à l'île.

La capitale de Folegandros est Chora, construite à l'intérieur et autour du château, au sommet d'un pic de 200 m de haut surplombant la mer. Chora est un charmant ensemble de maisons



de pure tradition architecturale cycladique, sillonné de ruelles dallées et ponctué de places - phénomène unique dans les Cyclades - et de nombreuses églises pittoresques: Sainte-Catherine, Saint-Antoine, Saint-Nicolas (la cathédrale), et les églises de la Vierge Theoskepasti, de la Pantanassa et de l'Eleoussa, qui renferme une belle iconostase et d'admirables icônes postbyzantines de l'École crétoise. Dans la rue principale du village (la Kato Roua, comme l'appellent les habitants), les

maisons blanches à deux étages, avec leurs boiseries de toutes les couleurs et leurs escaliers en pierre qui mènent à de petites vérandas à barreaux de bois, sont accolées les unes aux autres et constituent l'enceinte extérieure du château, érigé au XIII<sup>e</sup> siècle au-dessus du précipice. Autrefois, la petite porte du château, la «Loggia», était fermée du soir jusqu'à l'aube, protégeant les habitants des incursions pirates. Le bourg est un exemple caractéristique de l'architecture médiévale défensive des Cyclades et a été habité presque sans interruption jusqu'à

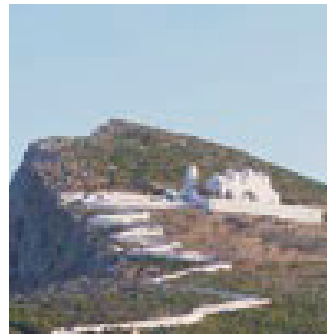
nos jours. La contemplation de la mer Égée du côté escarpé de la citadelle, sur la place de Punta, subjugue.

Tout près de Chora, Agkali, la plus belle plage de sable de Chora, trouve place dans un paysage magnifique hérissé de rochers abrupts.

Karavostasi est le port de l'île, à 3 kilomètres au sud-est de Chora, dans une baie dont l'entrée est fermée par deux îlots rocheux. Village pittoresque des Cyclades avec ses maisons blanches, il est synonyme de vacances tranquilles et d'agréables baignades.

La route au sud de Karavostasi mène à Livadi, un petit village situé dans une des zones les plus fertiles de l'île. Non loin de là, il existe une fantastique plage de sable, baignée d'eaux turquoise et dotée d'un camping organisé.

Folegandros – un rocher allongé au milieu de la mer qui, au printemps comme en automne, se couvre de fleurs sauvages et d'un tapis de verdure – est propice à la marche. Un réseau étendu et bien entretenu de sentiers sillonne l'île, au milieu des murets, souvent en pierre sèche, qui descendent jusqu'à la mer. Des églises dispersées, de vieux moulins, des «thémoniès», de petites fermes abandonnées typiques, et des précipices captent les regards qui se perdent ensuite à l'infini, vers les rivages escarpés de l'île et le bleu de la mer Égée.



## Des itinéraires pour chacun



**1 Chora – Panagia ou Monastère de la Vierge.** Le «Strataki», une petite rue en lacet, blanchie à la chaux, qui suit l'arête du pic rocheux de Chora mène au monastère de la Vierge et à son imposante église étincelante de blancheur, dédiée à la Dormition de la Vierge. C'est une basilique à coupes multiples flanquée d'un campanile, qui date du XIXe s. Dans sa cour, on peut voir les membres

architecturaux d'un temple antique qui était situé à cet emplacement. Le torse d'une statue romaine est encastré dans le campanile. La vue générale sur la mer Égée est splendide!

À l'extérieur de l'enceinte du château, le long du ravin, on peut voir un tronçon du mur de la ville antique.



**2 Chora – Saint-Eleuthère.** Une excursion vers le point culminant de l'île, le Mont Saint-Eleuthère (455 m), dans la partie sud de l'île.



**3 Karavostasi – Livadi.** Une promenade dans la partie orientale de l'île, une zone intégrée au réseau Natura 2000 puisqu'elle constitue le lieu de passage et d'escale de nombreux oiseaux migrateurs.



**4 Promenade à Ano Meria.** Dans le secteur nord de l'île, à 5 kilomètres de Chora, se trouve Ano Meria, un village ancien qui se compose de «thémoniès», fermes éparpillées comportant des bâtiments de service et un jardin tout autour – ce sont d'admirables unités de production agricole autonome (culture et élevage). Une «themonia» meublée du XIXe s. est présentée au Musée ethnographique d'Ano Meria – le seul

dans son genre; elle se compose d'une citerne, d'un cellier, d'un four, d'une étable, d'une aire de battage, d'une vigne et d'un pressoir. Elle donne une image complète de la vie quotidienne dans une ferme traditionnelle.

Ne pas manquer de voir l'église Saint-Georges et les vieux moulins à vent. À Ano Meria, vous trouverez des logements, des restaurants, une boulangerie où le pain est cuit à l'ancienne, au feu de bois, et un atelier traditionnel de fabrication de pasteli. Les plages d'Haghios Georgios et d'Ampeli sont ravissantes.

**5 Ano Meria – Pharos.** Une excursion offrant une belle vue sur le phare d'Aspropunta, construit sur le rivage occidental en 1919 (on peut aussi atteindre le phare à pied en 15 minutes depuis Livadaki).

**6 Une expérience inoubliable** consiste à accomplir une vieille coutume: la randonnée pascale de trois jours à travers l'île en portant l'icône de la Vierge en procession de Chora à Ano Meria, d'Ano Meria à l'église de la Pantanassa, à la forteresse, et d'Ano Meria à Karavostasi.

## Mer et excursions

Les côtes de Folegandros sont idéales pour la pêche sous-marine. Les nuits d'automne, petits et grands procèdent à la pêche au calamar, à l'aide d'une ancre phosphorescente appelée «kaftero».



Les amateurs d'excursions en mer trouveront à Karavostasi des caïques qui font le tour de l'île. Ils pourront ainsi se baigner sur des plages isolées – Fira, Aspropunta, Serfiotiko, Livadaki – et visiter des grottes marines accessibles uniquement par la mer, comme la Grotte de Georgitsis, à la pointe sud de l'île.

Enfin, en caïque ou avec votre bateau personnel, vous pourrez visiter les îlots environnants. Les petits îles à l'est de Folegandros sont un refuge pour les oiseaux migrateurs et font partie du réseau Natura 2000. Haghios Ioannis, en face de Karavostasi, a été déclarée région de beauté naturelle particulière.

## Fêtes et saveurs

Folegandros ne connaît pas l'intense vie nocturne que l'on rencontre dans d'autres îles, mais l'on s'y amuse à la manière d'une grande bande de copains qui feraient la fête ensemble. Le soir, les places et les ruelles de Chora s'animent, les restaurants et les tavernes se remplissent. On se promène ensuite dans ses petites rues et ses recoins cachés, on y prend un «rakomelo» sur la place ou on passe la nuit dans un bar, en écoutant de la musique grecque ou d'ailleurs. Karavostasi offre des soirées plus calmes: les gens qui emplissent les tavernes à midi pour un ouzo et du poisson frais, viennent ici en soirée pour de la musique douce et un verre face à la mer. Dans les tavernes d'Agkali et d'Ano Meria, après quelques petits verres de vin, on improvise des fêtes typiques aux sons du violon et de la lyre.

Pâques est un moment extraordinaire, avec la procession de l'icône de la

Vierge qui dure trois jours et au cours de laquelle chaque maison accueille le cortège avec un verre ou quelque chose à manger. Chaque soir, on dédie une fête traditionnelle à la procession.

D'autres occasions de faire la fête sont le 1er mars, où l'on honore la Vierge de Mars et le 1er mai, dédié à la Vierge de Mai, mais aussi le 27 juillet, pour la Saint-Pantéléimon à Ano Meria, le 6 août, dédié au Christ à Agkali et, enfin, lors des festivités du 15 août au monastère de la Vierge.

## Savourez ses délices

Folegandros est renommée pour ses excellentes spécialités fromagères: un fromage frais tendre, le «souroto», indispensable dans les salades; le chausson au fromage de Folegandros, appelé «kalasouna»; le fromage à pâte dure «gylomeno» (un fromage épice qui mûrit et se conserve dans du marc de vin). D'excellents cépages rouges et blancs sont cultivés dans l'île.

La spécialité de l'île est la viande en sauce rouge (chevreau, lapin ou coq) accompagnée de nouilles locales, les «matsata». D'autres mets appréciés sont les «tarachta» (nouilles à la myzithra), les pois chiches au four, les câpres cuisinées, les escargots en ragoût et les délicieuses tartes de Folegandros: au potiron, aux oignons, à la pastèque (tarte sucrée à la pastèque, au miel et au sésame).

À Folegandros, les mariages et les baptêmes sont toujours accompagnés du traditionnel pasteli. À Noël, les maîtresses de maison font frire des «makaronès», une sorte de macarons nappés de miel, tandis qu'à Pâques, elles confectionnent de délicieux gâteaux avec des pommes, de la myzithra fraîche et un exquis miel de thym.

## UNIQUEMENT À FOLEGANDROS

La «Chrysospilia» ou «Grotte d'Or», située à dix mètres au-dessus de la mer, est l'une des plus vastes grottes de Grèce. Elle renferme un riche décor de stalactites et de stalagmites. La grotte fut un lieu de culte et de rites de passage au IV<sup>e</sup> s. av. J.-C. Une grande partie de ses parois et de son plafond est couverte de noms masculins que l'on suppose être ceux des jeunes éphèbes de l'époque, pénétrant ici dans le monde adulte. C'est un témoignage unique dans l'espace grec. Des fragments de vases et des ossements humains y ont également été trouvés.